Contract

Tbilisi 05 March 2018

LEPL Georgian Technical University, represented with Archil Prangihvili, the Rector (hereinafter referred to as the "Customer") on the one hand, and JSC "Institut IGH" Georgia Branch, represented with Robert Petrosyan, the director (hereinafter referred to as the "Performer") on the other hand, are signing this Contract and agree on the following:

1. Subject of the Contract

1.1 The Customer orders and the Performer takes obligation to provide the following service:

a) Get maiximum 2 students, sent by the Customer, for the production (100 hours per year) and prequalification (100 hours per year) practical training under the bachelor's educational program "Construction" (railway construction, rail-track and rail industry, bridges and transport tunnels)

b) The Performer shall appoint a mentor for the trainees and with ensure the highest level practial training in accordance with the its syllabus and diary, provided by the Customer

c) After the completion of the practicall training, the Performer will issue the testimonial-certificate separately for each student and certify with a stamp.

2. Rights and Obligations of the Parties

2.1. The Performer:

2.1.1. provides the service stipulated in the Paragraph 1 of this Contract, at the location of the Performer: 10 Z. Phaliashvili str., Tbilisi

2.1.2 is obliged to provide high level service for the

ხელშეკრულება №

01-08-15/356-2018-2
12.04.18

ქ. თბილისი 05 მარტი 2018 წ.

ერთი მხრივ, სსიპ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მისი რექტორის არჩილ ფრანგიშვილის სახით (შემდგომში „დამკვეთი") და მეორეს მხრივ სს „ინსტიტუტი იგჰ" საქართველოს ფილიალის დირექტორის რობერტ პეტროსიანის სახით (შემდგომში "შემსრულებელი"), ვდებთ აღნიშნულ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულების საგანი

1.1.დამკვეთი ავალებს, ხოლო შემსრულებელი კისრულობს ვალდებულებას შემდეგი მომსახურების გაწევაზე:

ა) საწარმოო (წლიური მოცულობით 100 სთ) და წინასაკვალიფიკაციო (წლიური მოცულობით 100 სთ) პრაქტიკის გასატარებლად მიიღოს დამკვეთის მიერ პრაქტიკაზე საბაკალავრო საგანმანათლებლო პროგრამით „მშენებლობა" (რკინიგზის მშენებლობა, ლიანდაგი და სალიანდაგო მეურნეობა, ხიდები და სატრანსპორტო გვირაბები) გაგზავნილი - მაქსიმუმ 2 სტუდენტი.

ბ) შემსრულებელი პრაქტიკანტებს დაუნიშნავს მენტორს და უზრუნველყოფს პრაქტიკის მაღალ დონეზე გატარებას შემკვეთის მიერ მიწოდებული პრაქტიკის სილაბუსისა და დღიურის შესაბამისად;

გ) პრაქტიკის დასრულების შემდეგ თითოეულ სტუდენტზე გასცემს ბეჭდით დამოწმებულ დასკვნა-დახასიათებას.

2. მხარეთა უფლებები და ვალდებულებები

2.1.შემსრულებელი:

2.1.1.უწევს ამ ხელშეკრულების პ.1.-ით გათვალისწინებულ მომსახურებას შემსრულებლის ადგილსამყოფელის მიხედვით: თბილისი, ზ.ფალიაშვილის 10;

works stipulated in the practical training syllabus, agreed with the Customer 2.2. The Cusotomer: 2.2.1. is obliged to provide the list of students to be sent for the practical training as well as the syllabus of training.	2.1.2.შესრულებული ვალდებულია უზრუნველყოს შემკვეთთან შეთანხმებული პრაქტიკის სილაბუსით გათვალისწინებული სამუშაოს მაღალ დონეზე შესრულება; 2.2. დამკვეთი: 2.2.1. შესრულებულს მიაწოდოს პრაქტიკაზე გასაგზავნი სტუდენტების სია და პრაქტიკის სილაბუსი.
3. Rule for the Payment of Service	**3. მომსახურების ანაზღაურების წესი**
3.1. Service for the practical training, provided under this Contract, will be carried out without any payment, with the volume of 200 hours a year, which may be changed under the agreement of the Parties.	3.1.ამ ხელშეკრულებით გაწეული მომსახურება პრაქტიკა წარიმართება ანაზღაურების გარეშე წლიური მოცულობით 200 სთ, რომელიც შეიძლება შეიცვალოს მხარეთა შეთანხმებით.
4. Terms of Validity of the Contract	**4. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა**
4.1. The Performer takes obligation to carry out the works under this Contract, starting from the day of signing this Contract and during the Contractual Period 4.2. The Contract shall enter into force upon its signing and will be valid until September 2027.	4.1. შესრულებული იღებს ვალდებულებას, ხელშეკრულებით განსაზღვრული სამუშაო შეასრულოს ხელშეკრულებაზე ხელის მოწერის დღიდან სახელშეკრულებო პერიოდის განმავლობაში. 4.2. ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელმოწერისთანავე და მოქმედებს 2027 წლის სექტემბრამდე.
5. Other Conditions	**5. სხვა პირობები**
5.1. Changes and amendments to the Contract can be made under the agreement of the Parties 5.2. Responsibilities of the Parties is determined in accordance with the legislation in force 5.3. All disputes, that arise in relation to and derives from this Contract will be solved by the Parties through negotiations. In case if a dispute isn't solved the Parties will file a case to a court. 5.4. The Contract is drawn up in two identical copies and are kept withe the Parties. Both copies have equal legal force.	5.1. ხელშეკრულებაში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანა შეიძლება მხარეთა შეთანხმებით. 5.2. მხარეთა პასუხისმგებლობა განისაზღვრება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად. 5.3. ყველა დავა, რომელიც წარმოიშობა მოცემულ ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით და მისგან გამომდინარეობს, მხარეები გადაწყვეტენ მოლაპარაკების გზით. წინააღმდეგ შემთხვევაში - მიმართავენ სასამართლოს. 5.4. ხელშეკრულება შედგენილია ორ იდენტურ ეგზემპლიარად და ინახება მხარეებთან. ორივე ეგზემპლიარს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა.

6. Addresses, Bank Requisites and Signatures of the Parties	6. მხარეთა მისამართები, საბანკო რეკვიზიტები და ხელმოწერები

The Performer:
JSC „Institut IGH“ 10 Z. Phaliashvili str.
C/C 406187692

შემსრულებელი:
სს „ინსტიტუტი იგჰ“ ზ.ფალიაშვილის 10,
ს/კ 406187692

R. Petrosyan
რ. პეტროსიანი

The Customer:
LEPL Georgian Technical University, 77 Kostava str.
C/C 211349192

დამკვეთი:
სსიპ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი
კოსტავას ქ. 77, ს/კ 211349192

A. Prangishvili
ა. ფრანგიშვილი